

GWARANCJA:

- Firma ETI gwarantuje niezawodną pracę styczników i wyposażenia w okresie 2 lat od daty zakupu, podczas ich pracy w warunkach znamionowych.

WARRANTY:

- ETI offers warranty of two years against defects in materials or manufacturing for standarts products when they are applied under normal condition and in accordance with the limit of their cap.

GARANCIA:

- Garancija za izdelek velja 2 leti za okvare kot posledica napak v proizvodnji oz. vgrajenih materialov, v kolikor je izdelek uporabljen pod normalnimi pogoji in v skladu s predpisanimi nazivnimi vrednostmi izdelka.

GARANCIA:

Garancija za proizvod vrijedi 2 godine za kvarove koji su posljedica grešaka u proizvodnji odn. ugrađenih materijala, ukoliko je proizvod korišten u normalnim uvjetima i u skladu s propisanim nazivnim vrijednostima proizvoda.

ГАРАНТИЯ:

Компания ETI предоставляет 2-х летнюю гарантию на произведенную продукцию, при условии эксплуатации оборудования с соблюдением всех технических норм и параметров.

WAŻNE : Produkt nie psujący się
VALIDITY: No Perishable products.
Rok Trajanja Neomejen



ETI

Dystrybutor:

POLSKA
ETI Polam Sp. z o.o.
ul. Jana Pawła II 18
Tel. 0-48/ 23 691 93 00
Fax. 0-48/ 23 691 93 60
www.etipolam.com.pl

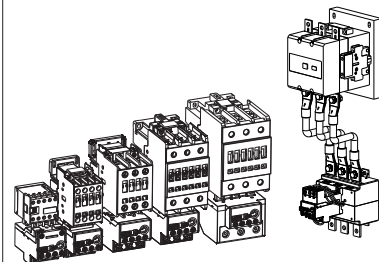
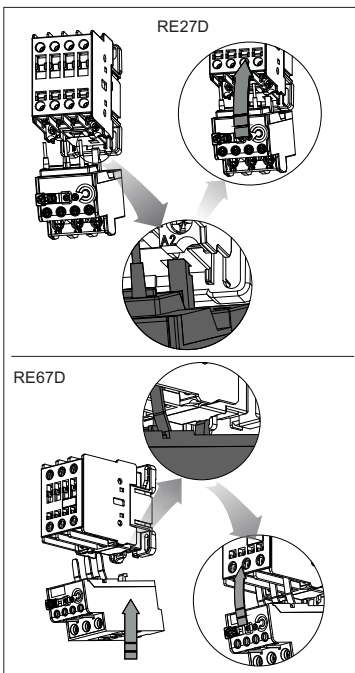
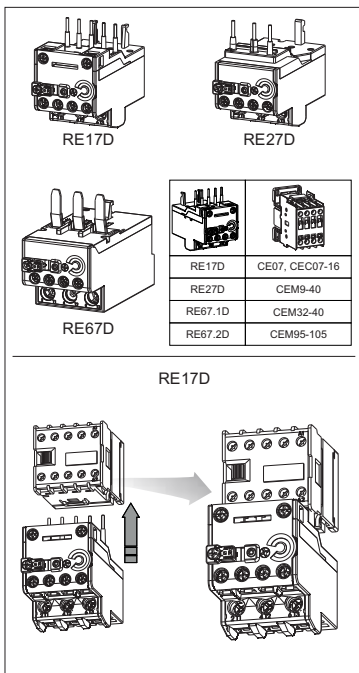
SLOVENIA
ETI Elektroelement d.o.o
1411 Izlake
Obrezija 5
Phone: +386(0)356 57 570
Fax. +386(0)356 74 077
www.etigroup.eu

| | |
|-----------------|-------------|
| | RE17D...67D |
| | |
| | |
| | |
| | |
| mm ² | 2X (1..2.5) |
| # | M3,5 |
| Nm | 1,5 |

| | |
|-----------------|--------------------------|
| | RE17D/RE27D |
| | |
| mm ² | 2X (1,5..6) 2X (1,5..10) |
| # | M4 |
| Nm | 2,3 |

| | |
|-----------------|------------|
| | RE67D |
| | |
| mm ² | 1X (6..35) |
| # | M6 |
| Nm | 4 |

ETI



INSTRUKCJA INSTALACJI PRZEKAŹNIKA
INSTALLATION INSTRUCTIONS OF RELAYS
NAVODILA ZA MONTAŽO TERMIČNIH PRETOKOVNIH RELEJEV
UPUTE ZA MONTAŽU TERMIČNIH NADSTRUJNIH RELEJA RE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ТЕРМОВЫХ РЕЛЕ РЕ

RE

ПРКЕАЖНИК ТЕРМИЧНИ THERMAL OVERLOAD RELAYS ТЕРМІЧНІ ПРІТОКОВНІ РЕЛЕ ТЕРМІЧНІ НАДСТРУЈНИ РЕЛЕЈИ ТЕПЛОВЫХ РЕЛЕ RE17D / 27D / 67D

УВАГА:

- Выключіць зasilanie przed obslugą serwisowa urzadzania.
- Прэказнік повинен быць obslugiwany tylko przez wykwalifikowany personel.
- Należy przestrzegać wymagań dot. ochrony przeciwporażeniowej oraz instrukcji obsługi.

WARNING:

- Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
- Installation and maintenance by technical personnel only.
- Attend the national, regional and local standards and follow the operating instruction.

ОПОЗОРИЛО:

- Izolpiti napajanje pred začetkom del. Montažo naj izvaja ustreznoosposobljeno strokovno osebeje.
- Upoštevati je potrebno nacionalne, regionalne, oz. lokalne predpise in standarde ter ta navodila.

УПОЗОРЕНЬЕ:

- Isklopiti napajanje prije početka radova. Montažu treba da izvede odgovarajuće osposobljeno stručno osoblje.
- Poštovati treba nacionalne, regionalne, odn. lokalne propise i standarde, kao i ove upute.

ВНИМАНИЕ!

- Перед проведением работ с оборудованием, убедитесь в том, что оно обесточено!
- Установку и обслуживание оборудования должен производить только квалифицированный технический персонал.

ШАРАКТЕРЫСТЫКА ВЫЗЛАНА

Dotyczy stanu ochłodzenia. Wyłączenie w stanie nagrzania, skracza czas wyzłacania o ok. 25%. (Wartość średnia dla wszystkich zakresów prądowych.)

TRIP CHARACTERISTIC:

Show in the tripping from cold condition. Tripping from the warm condition reduces the tripping time to approximately 25 %. (Middle value for all current ranges).

IZKLOPILNE KARAKTERISTIKE:

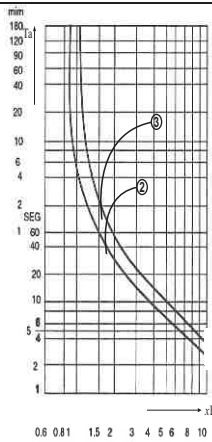
Prikazana je za hladno stanje. Izklp iz toplaga stanja se skrajša izklopni čas za približno 25% (Srednja vrednost za vsa tokovna območja).

ISKLONNE KARAKTERISTIKE

Prikazana je za hladno stanje releja. Isklp iz toplog stanja skrajša isklpno vrijeme za približno 25% (srednja vrijednost za sva strujna područja).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОТКЛЮЧЕНИЯ

Характеристики отключения приведены для нормальных условий (средних температур). В условиях повышенных температур, время отключения уменьшается на 25%.



Ta=Cza wyzłacania
2=Obsc. 2 biegunowe
3=Obsc. 3 biegunowe
Ic=Prąd Nastawczy

Ta= Tripping Time
2 = 2 Poles Load
3 = 3 Poles Load
Ic = Setting Current

Ta = Čas izklopa
2 = 2-polno breme
3 = 3-polno breme
Ic = Nastavljeni Tok

Ta = vrijeme isklopa
2=2-polno opterećenje
3=3-polno opterećenje
Ic=nastavljena struja

Ta=время отключения
2=2-x фазная нагрузка
3=3-x фазная нагрузка
Ic=настройка тока

Zaplecezenie wstępne (wartość max.)

- Dla obw. głównych - patrz opis przekładnika lub tabela poniżej.
- Dla obw. pomocniczych: 6A typ D lub WT char. g/g/g.

Fuse at Input: (Max. Permitted Value)

- For main current, see front of device or table below.
- For Control circuit: 6A type D or NH, Class gG/gG.

Predvarovalka (Max. vrednost):

- Za glavni tokokrog glej spodnjo tabelo.
- Za krmilni tokokrog velja: Tip D ali NH (NV), karakteristika gL/gG.

Preodsigurač (maks. vrijednost):

- Za glavni strujni krug vidi tabelu dole
- za upravljački strujni krug vidi: 6A tip D ili NH (NV), karakteristika gL/gG

Защита предохранителем (рекомендованная величина предохранителя).

- ля силовых цепей: смотри таблицу на устройстве.
- для цепей управления: 6A, предохранители типа D, NH с характеристикой gL/gG.

- Обciążenie ciągłe (szki pomocnicze): 6A
- Częstotliwość łączen - 15h
- Kompensacja temperaturowa -20st. C...+60St.C

- Continuous Current (Auxiliary Contact): 6A
- Max. Switching Frequency: 15 oper/h.
- Temperature Compensation: -20...+60 °C.

- Trajni tok (pomoćni kontakt): 6A
- Max. frekwencija preklapanja: 15 operacija / h.
- Temperatura kompenzacija: -20...+60°C.

- Trajna struja (pomoćni kontakt): 6A
- Maks. frekwencija preklapanja: 15 operacija/sat
- Temperatura kompenzacija: -20...+60°C

- Непрерывный ток (блок-контакт): 6A
- Максимальная частота коммутаций: 15 в час
- Температурная компенсация: -20С...+60С

| | | RE27 | | RE67 | |
|------------|-----|------------|-----|---------|------|
| 0.28...0.4 | 2A | 0.28...0.4 | 2A | 25...40 | 80A |
| 0.4...0.63 | 2A | 0.4...0.63 | 2A | 32...50 | 100A |
| 0.56...0.8 | 2A | 0.56...0.8 | 2A | 40...57 | 100A |
| 0.8...1.2 | 4A | 0.8...1.2 | 4A | 50...63 | 100A |
| 1.2...1.8 | 6A | 1.2...1.8 | 6A | 57...70 | 125A |
| 1.8...2.8 | 6A | 1.8...2.8 | 6A | 63...80 | 125A |
| 2.8...4 | 10A | 2.8...4 | 10A | | |
| 4...6.3 | 16A | 4...6.3 | 16A | | |
| 5.6...8 | 20A | 5.6...8 | 20A | | |
| 7...10 | 25A | 7...10 | 25A | | |
| 8...12.5 | 25A | 8...12.5 | 25A | | |
| 10...15 | 35A | 10...15 | 35A | | |
| 11...17 | 40A | 11...17 | 40A | | |
| | | 15...23 | 50A | | |
| | | 22...32 | 63A | | |

Montaż: Stycznik należy montować na suchej i wolnej od kurzu powierzchni.
Monting: Mount the relay in a dry and dust free location. Enclosed the relay when used in an ag.
Montaža: Rele montirati v suhim i čistih prostorih/mestih. Rele je potrebno ustrezno zaščititi s primernim ohišjem v okolju z agresivno atmosfero.
Montaż: Rele montirati w wertykalni pozycji na podlagi bez wibracji.
Montaža: Rele montirati u vertikalni poziciji na poziciji na podlagi bez vibracija.
Monting: Mount the relay in a dry and dust free location. Enclosed the relay when used in an ag.
Montaža: Rele montirati u suhim i čistim prostorijama/mjestima. Relej treba na odgovarajući način zaštititi primjerenim kućištem u okolišu s agresivnom atmosferom.
Montaż: Relej montirati u okomitom polożaju prema podzi bi vibracija.
Monting: Rele uustanawliwacze w suchym, pylaczalnym miejscu w wertykalnym polożeniu na paneli bez wibracji. Nie używajcie reley w niekorzystnej agresywnej sredzie.

Moždno Nastaw Prizcisk R
Adjustment Possibilities Multifunctional Button R
Nastawie Možnosti Multifunkcijske Gumba R
Možnosti Namještanje Multifunkcijske Tjpe «R»

Настројка «Р» Possibilities Adjusting the Temperature «R»

Polozenie / Mounting Positions / Položaji

H

HAND

AUTO

A

Storowanie przyciskiem

Pozycja H
- tylko przycisk RESET
- przycisk NC/NO nie
możę być sterowane
 ręcznie
- wyzwalenie
przekładnika wymaga
krótkiego czasu do
ochłodzenia

Pozycja HAND
- reset i test ręczny
- sterowanie przyciskiem
wymaga krótkiego
czasu do ochłodzenia
- test czułości
NC(95-96)
NO(97-98)

Pozycja AUTO
- reset automatyczny
- test czułości styków
pomocniczych
95-96 (NC)
97-98 (NO)
- test czułości styków
pomocniczych
95-96 (NC)
97-98 (NO)

Pozycja A
- przekładnik jest
sterowany tylko
automatycznie

Effect of Operating Button

H position (manual)
only reset to reset,
press gray button.
- Tripped relay must be
allowed short time to
cool;
- Tripped relay must be
allowed short time to
cool.

HAND position (manual)
reset, press
gray button.
- Tripped relay must be
allowed short time to
cool;
- Opening test of auxiliary
contact 95-96 (NC)
and closing test of auxiliary
contact 97-98 (NO) trip
pressing Gray
button slightly.

Position AUTO (automatic)
The relay is reset
automatically.
- Opening test of auxiliary
contact 95-96 (NC)
and closing test of auxiliary
contact 97-98 (NO)
trip press Gray
button slightly.

Position A (automatic)
The relay is reset
manually.
- NC contact can not be
operated manually.

Nastawienie gumb

H položaji (ručni reset);
za reset; za reset
pritisni svui gumb.
- NC kontakt nije
možee ručno
upravljači.
- Rele, ki je izklopil,
se mora
predhodno ohladiti

HAND položaji (ručno); za
reset pritisni svui gumb.
- NC kontakt mora
biti predhodno ohladiti
- Za provjeru otvaranja
pomoćnih kontakata 95-96
(NC) i zatvaranja pomoćnih
kontakata 97-98 (NO) je
potrebno ručno pritisnuti
svui gumb.
- Za spremno na AUTO je
potrebno ručno pritisnuti
svui gumb.

Položaj AUTO (automatski); Rele je
resetiran automatski.
- Za testiranje osjetljivosti
pomoćnih kontakata
95-96 (NC) i zatvaranja
pomoćnih kontakata
97-98 (NO) potrebno je
pritisnuti svui gumb
slabice.

Položaj A (automatski); Rele je
resetiran automatski.
- NC kontakt nije
možee ručno
upravljači.

Tipka za namještanje

H položaji (ručni reset);
za reset; za reset
pritisni svui tipku.
- NC kontakt nije
možee ručno
upravljači.
- Rele, koji je
isklopilo mora se
predhodno ohladiti.

HAND položaji (ručno); za
reset pritisni svui tipku.
- NC kontakt mora
biti predhodno ohladiti
- Za provjeru otvaranja
pomoćnih kontakata 95-96
(NC) i zatvaranja pomoćnih
kontakata 97-98 (NO) je
potrebno ručno pritisnuti
svui tipku.
- Za spremno na AUTO
je potrebno pritisnuti svui
tipku.

Položaj AUTO (automatski); Rele je
automatski resetira
- Za provjeru otvaranja
pomoćnih kontakata
95-96 (NC) i zatvaranja
pomoćnih kontakata
97-98 (NO) potrebno je
pritisnuti svui tipku
slabice.

Položaj A (automatski); Rele je
automatski resetira
- NC kontakt
nije ručno
upravljanje.

Функции переключателя

Положение «H»
(ручное управление сбросом); для сброса нажать серую кнопку.
- NC - контакт не может ручное управление.
- Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti.

Положение «HAND»
(ручное управление); для сброса нажать серую кнопку.
- NC - контакт не может ручное управление.
- Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti.
- Za provjeru otvaranja pomoćnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomoćnih kontakata 97-98 (NO) je potrebno ručno pritisnuti svui tipku.
- Za spremno na AUTO je potrebno pritisnuti svui tipku.

Положение «AUTO»
(автоматическое управление сбросом); реле сбрасывается автоматически.
- Za testiranje osjetljivosti pomoćnih kontakata 95-96 (NC) na otvaranje i blok-kontakata 97-98 (NO) na zatvaranje) potrebno je pritisnuti svui tipku slabice.

Положение «A»
(автоматическое управление сбросом); реле не может ручное управление.